

Appendix F: Word order examples

All of the examples in this appendix were created by me and judged grammatical by my Zoque consultants.

1. Intransitive verb with Subject NP

bi nu? moŋpa parkeho?
bi nu? 0 moŋ-pa parke+ho?
DEF dog 3A sleep-INC park+LOC2
'The dog is sleeping in the park.'

bi nu? moŋpa parkeho?
moŋpa parkeho? bi nu?
moŋpa bi nu? parkeho?

2. Transitive verb with both Subject and Object NPs

When the patient is inanimate, and thus not a plausible candidate for the subject of the verb, the NPs can appear in any order, as shown in the (a) set of examples. When both NPs are equally plausible as actors, the actor NP must precede the patient NP, as shown in the (b) examples.

- (a) bi pən ʔəy təŋŋə bi kuy
bi pən ʔəy+ təŋ-wə bi kuy
DEF man 3E+ cut_w_machete-COM DEF wood
'The man cut the wood (with a machete).'

bi pən ʔəy təŋŋə bi kuy
bi kuy ʔəy təŋŋə bi pən

bi pən bi kuy ʔəy təŋŋə
bi kuy bi pən ʔəy təŋŋə

ʔəy təŋŋə bi pən bi kuy
 ʔəy təŋŋə bi kuy bi pən

- (b) bi nu? ʔəy waššə bi mištu?
 bi nu? ʔəy+ waš-wə bi mištu?
 DEF dog 3E+ bite-COM DEF cat
 'The dog bit the cat.'

bi nu? ʔəy waššə bi mištu?	Actor = dog
bi mištu? ʔəy waššə bi nu?	Actor = cat

bi nu? bi mištu? ʔəy waššə	Actor = dog
bi mištu? bi nu? ʔəy waššə	Actor = cat

ʔəy waššə bi nu? bi mištu?	Actor = dog
ʔəy waššə bi mištu? bi nu?	Actor = cat

3. Transitive verbs with three overt NPs

The three arguments are Actor, Patient, and Dative, a term that covers recipient, benefactor, or causer roles. Since in these cases the patient is always inanimate, fixed word order is only required to disambiguate the Actor and Dative arguments. Actor NPs must precede Dative NPs; Patient NPs can go anywhere. (I should note that there are very few examples in texts of clauses with an overt NP for the Dative argument, and even fewer with all three arguments expressed by NPs.)

- (a) bi pən ʔəy ciwə bi toto bi yomá?
 bi pən ʔəy+ ci?-wə bi toto? bi yomaa?
 DEF man 3E+ give-COM DEF paper DEF woman
 'The man gave the letter to the woman.'

bi pən ?əy ciwə bi toto bi yomá?	Actor = man
bi pən ?əy ciwə bi yomá? bi toto?	Actor = man
bi pən bi toto ?əy ciwə bi yomá?	Actor = man
bi pən bi yomá? ?əy ciwə bi toto?	Actor = man
bi toto ?əy ciwə bi pən bi yomá?	Actor = man
bi toto bi pən ?əy ciwə bi yomá?	Actor = man
bi pən bi toto bi yomá? ?əy ciwə	Actor = man
bi pən bi yomá? bi toto ?əy ciwə	Actor = man
bi toto bi pən bi yomá? ?əy ciwə	Actor = man
?əy ciwə bi pən bi toto bi yomá?	Actor = man
?əy ciwə bi toto bi pən bi yomá?	Actor = man
?əy ciwə bi pən bi yomá? bi toto?	Actor = man
?əy ciwə bi toto bi yomá? bi pən	Actor = woman
?əy ciwə bi yomá? bi pən bi toto?	Actor = woman
?əy ciwə bi yomá? bi toto bi pən	Actor = woman

- (b) ?əy yaktəŋŋə bi pən bi ha:y?une bi kuy
 ?əy+ yak.təŋ-wə bi pən bi haya=?une? bi kuy
 3E+ CAUS.cut_w_machete=COM DEF man DEF male=child DEF wood
 'The man ordered the boy to cut the wood.'
- | | |
|--|-------------|
| ?əy yaktəŋŋə bi pən bi ha:y?une bi kuy | Actor = man |
| ?əy yaktəŋŋə bi pən bi kuy bi ha:y?une | Actor = man |
| | |
| ?əy yaktəŋŋə bi ha:y?une bi pən bi kuy | Actor = boy |

4. Transitive verb with four overt NPs

This argument structure can arise when the causative is used with a trivalent root like ci?- 'to give', or when both the causative prefix and the

applicative suffix are used. The causer NP must precede the causee NP, which must precede the recipient NP.

- (a) bi huštiša ?əy yakciwə bi pən bi yomá? bi toto?
 bi huštiša ?əy+ yak.ci?-wə bi pən bi yomaa? bi toto?
 DEF mayor 3E+ CAUS.give-COM DEF man DEF woman DEF paper
 'The mayor told the man to give the woman the letter.'

bi huštiša ?əy yakciwə bi pən bi yomá? bi toto?
 bi huštiša bi pən ?əy yakciwə bi yomá? bi toto?

- (b) bi huštiša bi pən ?əy yakcəkhayyə bi yomá? tum tək
 bi huštiša bi pən ?əy+ yak.cək.hay-wə bi yomaa? tum tək
 DEF mayor DEF man 3E+ CAUS.do.APPL-COM DEF woman one house
 'The mayor told the man to build a house for the woman.'

bi huštiša bi pən ?əy yakcəkhayyə bi yomá? tum tək
 bi huštiša tum tək bi pən ?əy yakcəkhayyə bi yomá?
 ?əy yakcəkhayyə bi huštiša bi pən bi yomá?tum tək